

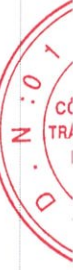
LOTTE FINANCE

THẺ LỆ CHƯƠNG TRÌNH KHUYẾN MẠI

“Vay để sống nhàn, ngập tràn quà tặng”

프로모션 약관

- Tên chương trình khuyến mại/ 이벤트 명:** Vay để sống nhàn, ngập tràn quà tặng
- Địa bàn (phạm vi) khuyến mại:** Các tỉnh, thành phố có điểm giới thiệu dịch vụ (SIP/Booth) của Lotte Finance
지역(범위): 롯데파이낸스 서비스 소개 지점이 있는 모든 성/도시
- Hình thức khuyến mại:** quà tặng ngay
혜택 방식: 기증품
- Thời gian khuyến mại:** Từ ngày 14/09/2019 đến hết ngày 13/11/2019
행사 기간: '19.09.14 ~ '19. 11.13
- Hàng hóa, dịch vụ khuyến mại:** Các sản phẩm cho vay tiền mặt dành cho khách hàng cá nhân bao gồm:
서비스 물품: 개인 고객 현금 대출 상품
 - Vay tiêu dùng cho KH có thu nhập từ lương/ *Salary* 대출
 - Vay tiêu dùng cho KH có lịch sử tín dụng tại các tổ chức tín dụng khác/ 타금융기관 신용내역 대출
 - Vay tiêu dùng cho KH có sao kê tài khoản Ngân hàng/ 은행계좌내역 대출
 - Vay tiêu dùng cho KH có hợp đồng bảo hiểm nhân thọ/ 생명보험 대출
 - Vay tiêu dùng cho KH là nhân viên Nhà nước/ 공공기관 직원 대출
 - Vay tiêu dùng cho KH là phụ nữ/ 여성 대출
- Hàng hóa, dịch vụ dùng để khuyến mại:** Vali du lịch, Voucher mua sắm, bình nước
혜택 제공 물품. 서비스: 여행 캐리어, 상품권, 물병
- Khách hàng của chương trình khuyến mại (Đối tượng được hưởng khuyến mại):**
행사 대상 고객 (혜택 받는 대상):
Các khách hàng đăng kí vay qua các kênh: 다음과 같은 채널로 신청한 고객



- Website: Trang <https://vay.lottefinance.vn/> hoặc [Lottefinance.vn](https://www.lottefinance.vn)
- Facebook: <https://www.facebook.com/LOTTEFinanceVietnam>
- Gọi đến hotline 1900 6866

Chương trình không áp dụng với khách hàng là CBNV LOTTE Finance.

롯데파이낸스 임직원은 대상이 아님

8. Cơ cấu quà tặng

이벤트 기증품 내용

	Đối tượng KH 대상 고객	Quà tặng 기증품	Số lượng quà tặng 수량	Đơn giá (VNĐ) 단가	Tổng giá trị (VNĐ) 총금액
1	Khách hàng tại Hà Nội & TP. HCM: Khách hàng đăng kí vay trên các kênh quy định tại mục 7 của chương trình với khoản vay được phê duyệt từ 40,000,000 VNĐ trở lên <i>하노이&호치민: 본 약관의 7 번 항목의 채널로 대출 신청 및 4 천만동 이상 대출 승인 받은 고객</i>	Voucher mua sắm(tại LOTTE Mart, LOTTEria, LOTTE Deapartment Store, LOTTE hotel) 상품권	122	500,000	61,000,000
	Khách hàng tại các tỉnh thành khác Khách hàng đăng kí vay trên các kênh quy định tại mục 7 của chương trình với khoản vay được phê duyệt từ 40,000,000 VNĐ trở lên <i>타 지역 고객: 본 약관의 7 번 항목의 채널로 대출 신청 및 4 천만동 이상 대출 승인 받은 고객</i>	Vali du lịch 여행 캐리어	29	500,000	14,500,000
2	Quà tặng cho khách hàng đăng ký vay trên các kênh quy định tại mục 7 của chương trình <i>본 약관의 7 번 항목의 채널로 대출 신청한 고객</i>	Bình nước 물병	539	75,000	40,425,000
	Tổng/ 총				115,925,000

9. Tổng giá trị hàng hóa, dịch vụ dùng để khuyến mại:

혜택 제공 물품. 서비스의 총금액

115,925,000 VNĐ (Bằng chữ: Một trăm mười năm triệu chín trăm hai năm ngàn đồng chẵn)

10. Nội dung chi tiết của chương trình khuyến mại/ 프로모션 세부 내용

a. Chi tiết chương trình/ 세부 혜택 내용

Trong thời gian khuyến mại từ ngày 14/09/2019 đến hết ngày 13/11/2019 khách hàng sẽ được nhận quà nếu đáp ứng các điều kiện sau:

행사 기간 중 아래 조건을 충족한 고객은 기증품을 제공한다

Nhóm quà tặng 1/ 이벤트 1:

Khách hàng tại Hà Nội & TP. HCM/ 하노이&호치민 고객:

- Khách hàng đăng kí vay trên các kênh quy định tại mục 7 của chương trình với khoản vay được phê duyệt từ 40,000,000 VNĐ trở lên

본 약관의 7번 항목의 채널로 대출 신청 및 4천만동 이상 대출 승인 받은 고객

Khách hàng tại các tỉnh thành khác/ 타 지역 고객:

- Khách hàng đăng kí vay trên các kênh quy định tại mục 7 của chương trình với khoản vay được phê duyệt từ 40,000,000 VNĐ trở lên được tặng 01 vali du lịch trị giá 500,000VND

본 약관의 7번 항목의 채널로 대출 신청 및 4천만동 이상 대출 승인 받은 고객은 5백만동짜리 여행 캐리어를 증정한다.

Nhóm quà tặng 2/ 이벤트 2:

- Quà tặng cho khách hàng đăng ký vay trên các kênh quy định tại mục 7 của chương trình đã nộp đầy đủ các hồ sơ đăng ký vay vốn, nhưng chưa có kết quả giải ngân: được tặng 01 bình nước Lock&Lock.

본 약관의 7번 항목의 채널로 대출 신청하고 구비서류 모두 제출했으나 승인 결과가 아직 없는 고객은 Lock&Lock 물병을 증정한다.

b. Cách thức nhận quà/ 지급방법

Quà tặng Nhóm 1/이벤트 1:

Với quà tặng là voucher mua sắm: trong vòng 10 ngày làm việc kể từ ngày được phê duyệt khoản vay, LOTTE Finance sẽ gửi voucher qua đường bưu điện đến địa chỉ của khách hàng.

상품권: 대출 승인이 된 날부터 영업 10 일 내 롯데파이낸스가 고객에게 우편으로 상품권을 발송한다.

Với quà tặng là vali du lịch: trong vòng 10 ngày làm việc kể từ ngày được phê duyệt khoản vay, LOTTE Finance sẽ gửi tin nhắn cho khách hàng đến nhận quà tặng tại điểm giới thiệu dịch vụ của LOTTE Finance ở tỉnh thành nơi khách hàng cư trú.

여행 캐리어: 대출 승인이 된 날부터 영업 10 일 내 롯데파이낸스가 고객에게 SMS 를 통해 고객이 거주하는 지역/성에 있는 당사 서비스 소개점에 기증품 수령 안내를 보낸다

Quà tặng Nhóm 2/ *이벤트 2*.

Khách hàng đủ điều kiện nhận quà được xác nhận tại thời điểm nộp đủ hồ sơ vay vốn hợp lệ và nhận quà trực tiếp khi gặp nhân viên thu hồ sơ của LOTTE Finance.

기증품 증정 조건 (충분하고 적합한 대출 서류 제출) 충족한 고객이 당사의 서류 수령하는 직원을 만날 때 직접 기증품을 받는다.

c. Quy định khác/기타 내용

Mọi thắc mắc liên quan đến chương trình khuyến mại, khách hàng liên hệ theo địa chỉ sau để được hướng dẫn, giải đáp:

행사 관련 문의 사항은 아래와 같은 주소로 연락바랍니다

Công ty Tài chính TNHH MTV Lotte Việt Nam/ 베트남 롯데 일인유한책임 금융사

Tầng 12A, Tòa Tây, Lotte Center Hà Nội, 54 Liễu Giai, phường Cống Vị, quận Ba Đình, Hà Nội.

하노이, 바딘 군, 리에우 자이 54 번 롯데센터, 서탑, 12A 층

Bộ phận liên hệ: Trung Tâm Tư vấn và chăm sóc Khách hàng

부서: 고객센터

Số điện thoại/전화번호: 19006866

Địa chỉ email/이메일: cskh@lotte.vn

- Lotte Finance được quyền thay đổi, sửa đổi, điều chỉnh thể lệ này và các quy định có liên quan, và sẽ được cập nhật công bố trên website <https://lottefinance.vn/web> của LotteFinance.
롯데파이낸스가 본 약관 및 관련 규정을 수정하고 변경을 할 수 있으며 당사 웹사이트 <https://lottefinance.vn/> 상 발표할 것이다.
- LotteFinance có toàn quyền từ chối tặng quà cho bất kỳ khách hàng nào nếu khách hàng không giải ngân khoản vay hoặc cung cấp thông tin không trung thực, không hợp lệ, không đầy đủ hoặc vi phạm bất kỳ Điều khoản và Điều kiện nào của Chương trình
대출 지급을 안 받거나 불성실한, 불확실한 정보를 제공한 고객 및 행사 약관 및 관련 내용을 위반한 고객에 대해서는 롯데파이낸스가 기증품 지급을 취소할 권한이 있다.
- Khách hàng đồng ý tham gia Chương trình này đồng nghĩa với việc khách hàng đồng ý cho LotteFinance sử dụng tên và hình ảnh của khách hàng được tặng quà cho mục đích quảng cáo thương mại.
본 행사 참가 동의를 한 고객이 당사에서 고객의 명의 및 기증품 수상 사진을 사용하는 것에 동의하는 것이다.
- LotteFinance không chịu trách nhiệm cho bất kỳ mất mát, thiệt hại nào hoặc bất kỳ tai nạn cá nhân nào xảy ra từ việc tham gia Chương trình hoặc do việc tiếp nhận hoặc sử dụng quà tặng của Chương trình.
행사 참가 참가 또는 행사 기증품 사용 때문에 개인 사고나 손실 등 아무 책임이 없다
- Trường hợp xảy ra tranh chấp liên quan đến Chương trình khuyến mại này, LotteFinance có trách nhiệm giải quyết trực tiếp, nếu không thỏa thuận giải quyết được thì các bên có quyền khởi kiện ra Tòa án nhân dân có thẩm quyền để giải quyết theo quy định của pháp luật.

본 행사 관련 분쟁이 발생할 경우 당사가 직접적 처리할 책임이 있으며, 처리 협상이 불가능할 경우 법률 규정에 따라 처리한다.

- Thời hạn để LotteFinance tiếp nhận và giải quyết thắc mắc, khiếu nại của khách hàng về kết quả của Chương trình khuyến mại muợn nhất là 90 ngày kể từ ngày kết thúc Chương trình. Mọi khiếu nại, thắc mắc phát sinh sau thời gian trên sẽ không được giải quyết.

행사 관련 결과 문의사항 및 클레임 접수 및 처리 기한이 행사 완료 일자부터 90 일 이내다 모든 클레임이 해당 기간이 지나서 발생하면 처리가 안된다.

- LOTTE Finance có quyền hủy tặng quà với các khách hàng đã được duyệt khoản vay nhưng chưa thực hiện giải ngân.

당사가 대출 승했으나 지급을 받지 않은 고객에 대해 기증품을 회수할 권한이 있다.

TUQ. Tổng Giám Đốc

Công Ty Tài Chính TNHH MTV LOTTE Việt Nam



Han Seok Won

Giám đốc Cao cấp Kế toán, Vận hành và Dịch vụ khách hàng

